

Distr.: General
28 June 2007
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٢١-٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧
البند ٩ (ب) من جدول الأعمال المؤقت*
التوحيد الوطني: معاملة الأسماء في المكاتب

الأطلس الهيدرولوجي للنمسا

ورقة مقدمة من النمسا**

الفكرة

تتطلب حماية الموارد المائية واستخدامها على نحو مستدام معرفة شاملة لمكونات دورة الماء وتوزيعها الزمني والمكاني، وتتطلب أيضا توافر معلومات عن التأثيرات البشرية ونوعية الماء. ومن المهم بصورة خاصة وضع سجل مقتضب لمختلف المواضيع الهيدرولوجية ومسائل إدارة المياه من أجل تقييم التطورات المحتملة تقييما أفضل.

ويقدم الأطلس الهيدرولوجي للنمسا عرضا موحدًا ومتسقًا للمعلومات الهيدرولوجية عن النمسا. وتتاح هذه المعارف التفصيلية لجمهور واسع النطاق وفي شكل رسوم توضيحية. والغرض من الأطلس هو زيادة وعي الجمهور بحقيقة كون الماء مورداً ثميناً. ومحتويات الأطلس وطريقة عرضه مفيدان لتلبية الطلب على المعلومات الذي يتبدى من خلال مختلف الميادين التي تهم الجمهور، ومنها على سبيل المثال الأبحاث والتعليم والاقتصاد والسياسة.

* E/CONF.98/1.

** أعدها يوهانس وورث، الوزارة الاتحادية للزراعة والغابات والبيئة وإدارة المياه، إدارة التوازن المائي، المكتب المركزي الهيدروغرافي، النمسا.



المحتويات والمنتج

الأطلس الهيدرولوجي للنمسا منتج ثنائي. فهو يتألف من خرائط مواضيعية تقليدية مطبوعة، أُضيفت إليها نسخة رقمية تستند إلى نظام المعلومات الجغرافية، وبالتالي يستجيب الأطلس لتوقعات كل من مستخدمي الخرائط التقليدية وأولئك الذين يفضلون العرض الإلكتروني.

وقد تم التوصل إلى أساس مفاهيمي للخريطة، يمكن من اعتماد مخطط عام متجانس يعطي الأطلس هويته الخاصة من ناحية، ويتيح من الناحية الأخرى عرض مختلف المواضيع الواردة في الأطلس على النحو الأنسب.

ويغطي هيكل الأطلس مختلف مكونات دورة الماء (الهطول، والسيح، والبحيرات، والمياه الجوفية) ويتضمن فصولا مختلفة تناول توازن الماء والكتلة، ويغطي كذلك مواضيع إدارة الماء، فضلا عن المواضيع المتعلقة بالماء والبيئة.

ويمثل واضعو فرادى الخرائط المؤسسات النمساوية الرائدة في المجالات المعنية. وبالتالي فإن الأطلس ثمره تعاون حقيقي بين إحصائيي الهيدرولوجيا النمساويين.

والأطلس الهيدرولوجي الرقمي للنمسا يجمع بين الخرائط المواضيعية ومجموعات البيانات الرقمية، مما يتيح للمستخدمين إجراء مزيد من التحليلات، والاستفسار والتحقق، واستخدام تلك الخرائط ومجموعات البيانات في التطبيقات الخاصة بهم. ويتضمن الأطلس الكامل ٥٢ صحيفة من صحائف الخرائط و ٧٠ صحيفة توضيحية.

النسخة المطبوعة

يأخذ مفهوم النسخة المطبوعة للأطلس ومخططها العام المبادئ والعوامل التالية بعين الاعتبار:

- تجميع الخرائط في ملف مغلف
- مخططات عامة للخرائط مصممة تصميميا متناسقا وذات جودة عالية
- خرائط مصحوبة بصحائف توضيحية مترامنة يمكن قراءتها
- المقياس الرئيسي للنسخة المطبوعة للخريطة هو ١ : ١ ٠٠٠ ٠٠٠ ؛ ويُستخدم المقياس ١ : ٢ ٠٠٠ ٠٠٠ في الخرائط التي تقل فيها كثافة المعلومات (حيث تكون أبعاد الخريطة عند بسطها ٦٦٨ ملليمترًا × ٤٢٠ ملليمترًا)

- كُتبت مفاتيح الخرائط والصحائف التوضيحية بالألمانية والانكليزية. وتتكون صحيفة الخريطة من الجزء الخاص بالخريطة الذي يشمل العنوان والخريطة ومفتاحها، ومن صحيفة توضيحية. ومن أجل عرض موضوع معين يمكن أن تتضمن صحيفة الخريطة عددا من فرادى الخرائط يبلغ أربع خرائط.

الأطلس الهيدرولوجي الرقمي للنمسا

يستوفي البرنامج الحاسوبي المستخدم لعرض محتويات الأطلس الهيدرولوجي الرقمي للنمسا عددا من المعايير. فالنسخة الرقمية للأطلس تتضمن جميع المعلومات الواردة في النسخة المطبوعة. وتنطوي القائمة المستخدمة لتصفح المواضيع على نفس الهيكل المواضيعي المستخدم في الأطلس المطبوع. ونظرا لكون نماذج العرض على الشاشة ذات درجة استبانة منخفضة، تدعو الحاجة إلى الاستعانة بعدسة تكبير وبوسائل للتنقل. أما التقييمات البيانية والجداول والإيضاحات التي تقابل الخرائط فيمكن تفعيلها من خلال عناصر للتحكم تظهر على الوصلة البيئية الخاصة بالمستخدم.

وتستند النسخة الرقمية إلى برنامج استعراض مستحدث خصيصا يؤدي الوظائف

التالية:

- عرض صحائف الخرائط المطبوعة
- الربط بين العناصر الواردة على الخرائط وبين الجداول والنصوص والمخططات
- وضع بيانات تتعلق بمواضيع مختلفة
- مجموعات بيانات أصلية تتضمن مواضيع جاهزة للاستخدام في تطبيقات خاصة بالمستخدم.

وعند استحداث الوصلة البيئية الخاصة بالمستخدم، أوليت أهمية كبرى لسهولة التنقل داخل الأطلس. وتظل المعلومات عن الموقع الحالي داخل الأطلس - سواء من الناحية المكانية أو المواضيعية - معروضة على الدوام. وبالإضافة إلى كامل محتوى النسخة المطبوعة، تتيح وظيفة "مفتاح الاختصار"، مثلا، عرض السلسلة الزمنية بيانيا.